

Situation 1

Sato-san and Nakano-san are speaking while watching TV at a place they came to for lunch.

Dialogue

さとう おんな こ わかもの いまにんき
佐藤：お、この女の子たち。若者に、今人気なんですよ？

なかの さいきん にんき
中野：そうですね。最近、めっちゃ人気ですね。

さとう ぜんいん かんこく おんな こ
佐藤：全員、韓国の女の子なんだよね？

なかの し
中野：そうですね。よく知ってますね！

さとう なんと み さいきん わかもの あいだ かんこく
佐藤：まあ、いろんなどこで、何度も見かけるからねえ。最近、若者の間では韓国がすごいはやってるよね。

なかの わかもの おんな こ あいだ かん おとこ あいだ
中野：うーん。若者というより、女の子の間ではやってる感じですね。男の間では、そんなにはやってる感じはしないですけど。

さとう ひと き
佐藤：そっか、そうなんだね。そんなことより、一つ聞きたいんだけどさ。

なかの
中野：はい。

さとう おんな こ かお なかの ひどりひとり ちが
佐藤：この女の子たちの顔。中野くんは一人一人、違いわかるの？

なかの さとう
中野：え！？もちろんわかりますよ。佐藤さんはわからないんですか？

さとう さいきん み なんと み おな かお み
佐藤：うん。最近、テレビでよく見かけるじゃん？何度見ても、同じ顔に見えるんだよね。

なかの ぜんぜんちが
中野：えー！全然違うじゃないですか。

さとう おれ おな み
佐藤：いや、俺にはみんな同じに見えるんだよ。

なかの
中野：そうなんですか。それはびっくりです。

Breakdown

さとう おんな こ わかもの いまにんき
佐藤：お、この女の子たち。若者に、今人気なんでしょ？

Sato: Oh, these girls. They are popular among the youth right now, right?

- わかもの
若者 youth
- にんき
人気 n. popularity; adj. popular

なかの さいきん にんき
中野：そうですね。最近、めっちゃ人気ですね。

Nakano: That's right. They're super popular these days.

さとう ぜんいん かんこく おんな こ
佐藤：全員、韓国の女の子なんだよね？

Sato: They're all Korean girls, right?

- ぜんいん
全員 all members; everyone
- かんこく
韓国 Korea; South Korea; Republic of Korea

なかの し
中野：そうですね。よく知ってますね！

Nakano: That's right. You're very knowledgeable!

さとう なんと み さいきん わかもの あいだ かんこく
佐藤：まあ、いろんなどで、何度も見かけるからねえ。最近、若者の間では韓国がすごいはやってるよね。

Sato: Well, I do see them often in various places. Korea is very popular among the youth these days, isn't it?

- み
見かける to see
- はやる to be fashionable; to be popular; to go around

なかの わかもの おんな こ あいだ かん おとこ あいだ
中野：うーん。若者というより、女の子の間ではやってる感じですね。男の間では、そんなにはやってる感じはしないですけど。

Nakano: Hmm. It feels as though it's popular among girls, rather than the youth. I don't feel that it is that popular among males.

さとう ひと き
佐藤：そっか、そうなんだね。そんなことより、一つ聞きたいんだけどさ。

Sato: I see. So that's how it is. More importantly, there's something I'd like to ask you.

なかの
中野：はい。

Nakano: All right.

さとう おんな こ かお なかの ひどりひとり ちが
佐藤：この女の子たちの顔。中野くんは一人一人、違いわかるの？

Sato: Nakano-kun, can you tell the difference between the faces of each of these girls?

なかの さとう
中野：え！？もちろんわかりますよ。佐藤さんはわからないんですか？

Nakano: What!? Of course I can tell. Sato-san, can you not tell?

さとう さいきん み なんとみ おな かお み
佐藤：うん。最近、テレビでよく見かけるじゃん？何度見ても、同じ顔に見えるんだよね。

Sato: That's right. They are on TV often these days, right? No matter how many times I see them, their faces look the same.

なかの ぜんぜんちが
中野：えー！全然違うじゃないですか。

Nakano: What!? They are completely different, aren't they?

さとう おれ おな み
佐藤：いや、俺にはみんな同じに見えるんだよ。

Sato: No, they all look the same to me.

なかの
中野：そうなんですか。それはびっくりです。

Nakano: Is that right? That is surprising.

Situation 2

While walking two dogs, Takuya-san is spoken to by a woman he does not know.

Dialogue

じょせい
女性：わー、かわいいですねえ。

タクヤ：ありがとうございます。

じょせい
女性：めっちゃ仲良く歩いてますね！両方とも、女の子ですか？

タクヤ：そうなんです。きょうだいなんですよ。

じょせい
女性：へー、きょうだいですか！いいなあ。家でもこんな仲良くしてるんですか？

タクヤ：いえいえ。よくけんかしてますよ。餌の時とか。

じょせい
女性：え！？なんでご飯の時に、けんかになるんですか？

タクヤ：お姉ちゃんの方が、いつも妹の餌を食べようとするんですよ。自分のがまだ残ってるのに。

じょせい
女性：なるほど。それでけんかになるんですね。

タクヤ：そうなんですよ。だから餌の時は、両方をよく見てなきゃいけないんです。

じょせい
女性：それは大変ですね。

タクヤ：けど、妹の方は絶対、お姉ちゃんの餌を食べようとはしないんですよねえ。なんでかは、わからないんですけど。

じょせい
女性：へー、それは不思議ですね。気を使ってるのかなあ。

Breakdown

じよせい
女性：わー、かわいいですねえ。

Woman: Wow, they're cute.

タクヤ：ありがとうございます。

Takuya: Thank you.

じよせい なかよ ある りょうほう おんな こ
女性：めっちゃ仲良く歩いてますね！両方とも、女の子ですか？

Woman: They're walking together in a super friendly manner! Are they both girls?

- なかよ
仲良く friendly; on good terms with
- りょうほう
両方 both

タクヤ：そうなんです。きょうだいなんですよ。

Takuya: That's right. They're sisters.

- きょうだい brother; sister; sibling

じよせい いえ なかよ
女性：へー、きょうだいですか！いいなあ。家でもこんな仲良くしてるんですか？

Woman: Wow, they're sisters! That's nice. Are they this friendly at home also?

タクヤ：いえいえ。よくけんかしてますよ。餌の時とか。

Takuya: Not at all. They are always fighting. Like when I feed them.

- けんか fight, quarrel; けんかする to fight, to quarrel
- えさ
餌 feed; pet food

じよせい はん とき
女性：え！？なんでご飯の時に、けんかになるんですか？

Woman: What!? Why do they fight when you feed them?

タクヤ：お姉ちゃんの方が、いつも妹の餌を食べようとするんですよ。自分のがまだ残ってるのに。

Takuya: The older sister always tries to eat the younger sister's food. Even though she still has her own food.

- あね おねえ おねえ
姉、(お)姉さん、(お)姉ちゃん elder sister
- いもうと
妹 younger sister

じよせい
女性：なるほど。それでけんかになるんですね。

Woman: I see. So that's how they fight.

タクヤ：そうなんですよ。だから餌えさの時は、両方りょうほうをよく見てみなきゃいけないんです。
Takuya: That's right. That's why I need to keep a close eye on both of them when I feed them.

女性じょせい：それは大変たいへんですね。
Woman: That is tough.

タクヤ：けど、妹いもうとの方は絶対ほうぜつたい、お姉ちゃんねえの餌えさを食べたようとはしないんですよ。なんでかは、わからないんですけど。
Takuya: But the younger sister never tries to eat the older sister's food. I don't know why, though.

女性じょせい：へー、それは不思議ふしぎですね。気きを使つかってるのかなあ。
Woman: I see. That is strange. I wonder if she is being considerate.

- 気きを使つかう to be polite; to be attentive; to be considerate